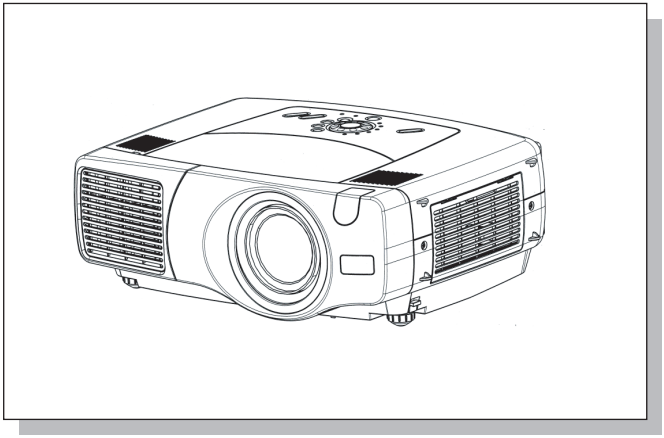
X70/X80
Multimedia Projector

Product Safety Guide

X70/X80 Projecteur multimedia - Guide de Sécurité de Produit
X70/X80 Multimedia-Projektor - Sicherheitsanleitung des Geräts
X70/X80 Proyector de Multimedia - Guiá de Seguridad del Producto
X70/X80 Proiettore Multimediale - Guida di Sicurezza del Prodotto
X70/X80 Multimedia Projector - Veiligheidsgids op Product
X70/X80 Projector dos Multimedia - Guia da Segurança de Produto
X70/X80 Multimedia-Projector- Bruksanvisning för Produktsäkerhets
X70/X80 多媒体投影机 - 产品安全指南
X70/X80 멀티미디어 프로젝터 – 제품 안전 가이드



Informações sobre Segurança

Antes de utilizar o Projector Multimédia X70/X80, leia, compreenda e siga todas as informações sobre segurança constantes no "Guia da Segurança de Produto" e no "Guia do Operador". O pessoal de assistência deve igualmente ler e compreender as informações sobre segurança contidas no "Manual de Assistência". Guarde as presentes instruções para consulta futura.

FINALIDADE DE USO

O Projetor Multimídia 3M™ X70/X80 foi projetado, construído e testado para uso em recintos fechados, utilizando lâmpadas da marca 3M™, componentes de suporte de teto da marca 3M™ e voltagens nominais do local. O projetor não tem como finalidade o uso doméstico. O emprego de outras lâmpadas na hora da troca, a operação ao ar livre ou voltagens diferentes não foram testados e podem danificar o projetor e o equipamento periférico, além de criar condições de operação potencialmente perigosas.

Explicação de Avisos e Símbolos em Etiquetas ou Instruções de Segurança

ADVERTÊNCIA: Indica uma situação potencialmente perigosa que, caso não seja evitada, pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO: Indica uma situação potencialmente perigosa que, caso não seja evitada, pode provocar ferimentos menores ou moderados.

Advertência: Risco de Choque Eléctrico

Advertência: Risco devido a Superfície Quente

Advertência: Risco de explosão

Atenção: Consulte as Instruções de Segurança nos Guias

PORTUGUÊS

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Com vista a reduzir os riscos relacionados com este produto que, caso não sejam evitados, podem provocar a morte ou ferimentos graves e/ou danos materiais:**
  - Leia e compreenda todas as instruções de segurança constantes deste “Guia da Segurança de Produto”, assim como as que se encontram no “Guia do Operador” e “Manual de Assistência”.
  - Se o projector for utilizado por crianças ou perto delas, torna-se necessário um controlo apertado. Não deixe o projector abandonado durante o seu funcionamento.
  - Coloque o cabo eléctrico e o cabo de dados do projector de modo a que não sejam calcados, puxados ou não toquem em superfícies quentes.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com tensão perigosa e/ou incêndio que, caso não seja evitado, podem provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Aassistência/reparações ou manutenção, salvo quando o contrário for especificado no “Guia da Segurança de Produto” ou “Guia do Operador”, devem ser realizadas exclusivamente por pessoal de assistência qualificado. Não tente desmontar a unidade sem assistência.
  - “DESLIGUE” e retire a ficha da tomada eléctrica antes de tentar limpar, substituir a lâmpada ou realizar outro trabalho de manutenção desta unidade. Peque na ficha e puxe para desligar.
  - “DESLIGUE” e retire a ficha da tomada eléctrica sempre que a unidade não está a ser utilizada.
  - Não utilize o projector se o cabo estiver danificado ou se o projector tiver caído ou estiver danificado, sem antes ter sido examinado por um técnico de assistência qualificado..
  - Ligue sempre este projector a uma tomada com ligação à terra.
  - For necessário instalar uma extensão, deve utilizar um cabo com a mesma capacidade do cabo do projector, ou superior. Os cabos com capacidade para uma amperagem inferior à do projector podem aquecer excessivamente.
  - Não mergulhe este projector em água ou outros líquidos.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com incêndios e/ou explosões que, caso não sejam evitados, pode provocar a morte ou ferimentos graves e/ou danos materiais:**
  - A assistência/reparações ou manutenção, salvo quando o contrário for especificado no “Guia da Segurança de Produto” ou “Guia do Operador”, devem ser realizadas exclusivamente por pessoal de assistência qualificado.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com o impacto da queda do projector que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Se pretender uma montagem na parede ou tecto, utilize exclusivamente o kit de ferragem de montagem na parede/tecto da marca 3M™.
  - A instalação do kit de ferragem de montagem na parede/tecto da marca 3M™ de ser realizada em exclusivo por pessoal habilitado.
  - Cumpra rigidamente o procedimento de instalação correcto descrito nas instruções de instalação ao instalar o kit de parede/tecto 3M™.

⚠ ADVERTÊNCIA (Continuação)

- **Com vista a reduzir o risco relacionado com as temperaturas das superfícies quentes provocadas pela lâmpada de projecção que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Nunca toque na lâmpada de projecção ou superfícies vizinhas se a lâmpada ainda estiver quente.
  - "DESLIGUE" o projector, retire a ficha da tomada eléctrica e deixe que a unidade arrefeça durante, no mínimo, 45 minutos, antes de substituir a lâmpada.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com a contaminação do ar ou água freática que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Descarte a lâmpada de projecção de modo que cumpra os regulamentos locais relativos a resíduos perigosos, como o mercúrio.

⚠ PRECAUÇÃO

- **Com vista a reduzir o risco relacionado com radiações de laser que, caso não seja evitado, pode provocar ferimentos menores ou moderados:**
  - Nunca olhe directamente para a saída do raio laser do controlo remoto, nem a aponte a outras pessoas.
  - Nunca tente proceder a ajustamentos aos controlos internos do controlo remoto, salvo os descritos no Guia do Operador.
- **Com vista a reduzir os riscos relacionados com incêndios, explosões, derrames de produtos químicos e/ou envenenamento que, caso não sejam evitados, podem provocar ferimentos menores ou moderados e/ou danos materiais:**
  - Use exclusivamente as pilhas especificadas com este transmissor de controlo remoto.
  - Nunca misture pilhas gastas com pilhas novas.
  - Tenha atenção para orientar os terminais positivo (+) e negativo (-) das pilhas segundo as marcações existentes no controlo remoto.
  - Utilize e manuseie as pilhas de forma a evitar a sua danificação.
  - Mantenha as pilha afastadas das crianças e animais domésticos.
  - Retire as pilhas do controlo remoto se não for utilizado durante um período prolongado de tempo.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com a contaminação do ar ou água freática que, caso não seja evitado, pode provocar ferimentos menores ou moderados:**
  - Descarte as pilhas de modo que cumpra os regulamentos locais relativos a resíduos perigosos, como o mercúrio.
- **Com vista a reduzir os riscos relacionados com este produto que, caso não sejam evitados, podem provocar ferimentos menores ou moderados e/ou danos materiais:**
  - Não exponha este projector à luz solar directa nem o utilize ao ar livre.
  - Utilize sempre a unidade numa superfície plana, sólida e horizontal.
  - Nunca utilize a unidade numa orientação vertical, como é o caso quando a lâmpada aponta para cima ou para baixo.
  - Não deixar que líquidos ou objetos estranhos penetrem na unidade. Para evitar a penetração de objetos estranhos, nunca coloque o projetor em estojo ou bolsa que contenha qualquer outra coisa além dos acessórios da unidade, dos cabos de sinais e dos conectores.

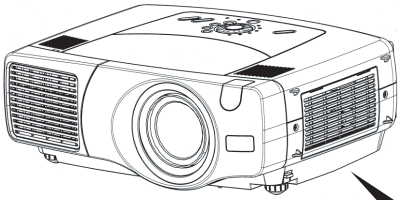
⚠ PRECAUÇÃO (Continuação)

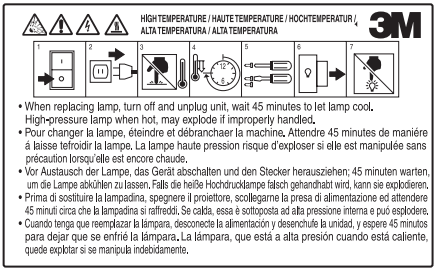
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com arestas aguçadas ou vidros partidos no interior do compartimento da lâmpada que, caso não seja evitado, pode provocar ferimentos menores ou moderados:**
  - Ao substituir a lâmpada, tenha cuidado ao introduzir a mão no interior do compartimento respectivo.
  - Tenha cuidado ao retirar o vidro da lâmpada partida ou que se tenha espalhado em pedaços aguçados.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com luz forte provocada pela lâmpada de projecção de alta densidade que, caso não seja evitado, pode provocar ferimentos menores ou moderados:**
  - Se a lâmpada estiver acesa, evite olhar directamente para a lente do projector.

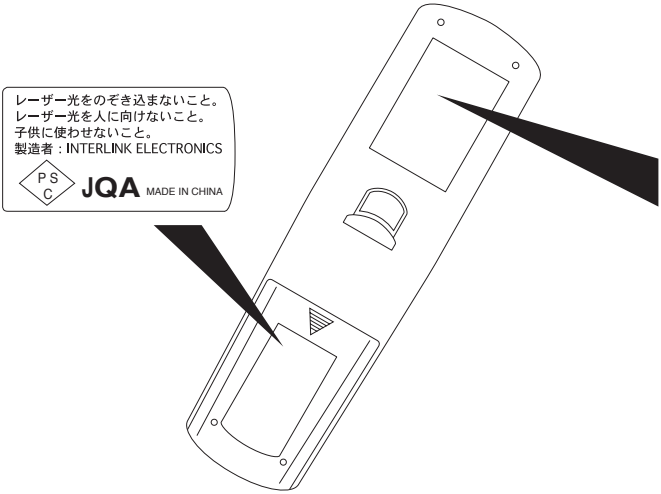
NOTAS IMPORTANTES

1. Quando a lâmpada do projetor estiver acesa, abra sempre a lente do obturador ou retire a tampa da lente.
2. Para evitar falhas prematuras na lâmpada, não modifique a posição do suporte do projetor (na mesa suporte no teto, ou no teto suporte na mesa) e continue a usar a mesma lâmpada.
3. Para evitar reduzir a vida útil da lâmpada, não toque na lâmpada de projecção com os dedos descobertos.
4. Para evitar reduzir a qualidade da imagem, não toque na lente de projecção ou noutros componentes ópticos internos.
5. Não utilize detergentes, produtos químicos ou quaisquer líquidos pulverizadores para limpar esta unidade, salvo os referidos no “Guia do Operador”.
6. Para obter o máximo da vida útil da lâmpada, não bata nem deixe cair, manuseie incorrectamente ou risque o vidro da lâmpada. Além disso, não instale uma lâmpada velha ou usada.
7. Mantenha o filtro de ar limpo. Consulte as instruções de limpeza contidas no “Guia do Operador”.
8. Mantenha todas as aberturas de ventilação sem obstruções.
9. Em alguns países, a voltagem da corrente elétrica NÃO é estável. Este projetor foi planejado para operar com segurança numa largura de faixa entre 90 e 132 volts/ 198 e 264 volts (50 a 60 Hz) ±10 volts, mas pode falhar se ocorrer uma queda ou um surto de tensão de ±10 volts. Nestas áreas de alto risco, recomenda-se instalar um estabilizador de corrente.

Etiquetas de Segurança do Produto




HIGH TEMPERATURE / HAUTE TEMPERATURE / HOCHTEMPERATUR /
ALTA TEMPERATURA / ALTA TEMPERATURA
3M
1
2
3
4
5
6
7
• When replacing lamp, turn off and unplug unit, wait 45 minutes to let lamp cool.
High-pressure lamp when hot, may explode if improperly handled.
• Pour changer la lampe, éteindre et débranchaer la machine. Attendre 45 minutes de maniére á laisse tefroidir la lampe. La lampe haute pression risque d'exploser si elle est manipulée sans précaution lorsqu'elle est encore chaude.
• Vor Austausch der Lampe, das Gerät abschalten und den Stecker herausziehen; 45 minuten warten, um die Lampe abkühlen zu lassen. Falls die heiße Hochdrucklampe falsch gehandhabt wird, kann sie explodieren.
• Prima di sostituire la lampadina, spegnere il proiettore, scollegarne la presa di alimentazione ed attendere 45 minuti circa che la lampadina si raffreddi. Se calda, essa è soltoposta ad alta pressione interna e può esplodere.
• Cuando tenga que reemplazar la lámpara, desconecte la alimentación y desenchufe la unidad, y espere 45 minutos para dejar que se enfríe la lámpara. La lámpara, que está a alta presión cuando está caliente, puede explotar si se manipula indebidamente.



Controlo remoto para X70

Controlo remoto para X80

Lâmpada

Funcionamento da Lâmpada:

Os seguintes sintomas podem indicar que uma lâmpada precisa ser substituída:

- O indicador LAMP acende em vermelho.
- Aparece na tela a mensagem "TROCAR A LAMPADA".

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Com vista a reduzir o risco relacionado com a contaminação do ar ou água freática que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Descarte a lâmpada de projecção de modo que cumpra os regulamentos locais relativos a resíduos de mercúrio perigosos.

Exibição do tempo de operação da lâmpada

Para determinar o tempo de operação da lâmpada, siga estes passos:

1. Enquant o projector estiver funcionando, pressione e botão MENU do controle remoto. Escolha “OPÇÃO” utilizando o botão ▼, e prima o botão ▶ ou botão ENTER. Escolha “TEMPO LÂMP.” utilizando o botão ▼ .

2. O tempo de operação da lâmpada vai ser mostrado. Aparece a mensagem "CHANGE THE LAMP, AFTER REPLACING LAMP RESET THE LAMP TIMER" ("Troque a lâmpada, depois de substituir a lâmpada reinicialize o temporizador da lâmpada") depois que o tempo de operação da lâmpada tiver chegado ao fim. Aparece a mensagem "POWER WILL TURN OFF AFTER 20 HOURS" ("A energia vai ser desligada depois de 20 horas") quando restarem **20** ou menos horas de uso da lâmpada. O número de horas restantes até que ela se apague vai decrescer até chegar a **0** hora, quando a energia será desligada.

PORTUGUÊS

√ Nota

Depois que o tempo normal de operação da lâmpada tiver expirado, o projetor vai funcionar apenas por intervalos de 10 minutos quando religado até que a lâmpada seja substituída e o temporizador da lâmpada, reinicializado. A mensagem "CHANGE THE LAMP" ("Troque a lâmpada") vai piscar ao ligar o projeto como lembrete de que se deve trocar a lâmpada.

Reinicialização do tempo de vida da lâmpada

1. Enquant o projector estiver funcionando, pressione e botão MENU do controle remoto. Escolha “OPÇÃO” utilizando o botão ▼ , e prima o botão ▶ ou botão ENTER.
2. Escolha “TEMPO LÂMP.” utilizando o botão ▼, e pressione e mantenha pressionado por 3 segundos o botão RESET do controle remoto.
3. O menu reajuste vai aparecer. Depois de substituir a lâmpada por uma lâmpada nova, seleccione “REPUR” no menu com o botão ▲ .

Substituição da Lâmpada

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Com vista a reduzir o risco relacionado com tensão perigosa que, caso não seja evitado, podem provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - "DESLIGUE" e retire a ficha da tomada eléctrica antes de tentar limpar, substituir a lâmpada ou realizar outro trabalho de manutenção desta unidade. Peque na ficha e puxe para desligar.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com as temperaturas das superfícies quentes provocadas pela lâmpada de projecção que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Nunca toque na lâmpada de projecção ou superfícies vizinhas se a lâmpada ainda estiver quente.
  - "DESLIGUE" a unidade, retire a ficha da tomada eléctrica e deixe que a unidade arrefeça durante, no mínimo, 45 minutos, antes de substituir a lâmpada.
- **Com vista a reduzir o risco relacionado com a explosão relacionada com a lâmpada pressurizada quente que, caso não seja evitado, pode provocar a morte ou ferimentos graves:**
  - Nunca manuseie incorrectamente, risque, bata ou deixe cair a lâmpada.

⚠ PRECAUÇÃO

- **Com vista a reduzir o risco relacionado com peças de metal aguçadas ou vidros partidos no interior do compartimento da lâmpada que, caso não seja evitado, pode provocar ferimentos menores ou moderados:**
  - Depois de retirar a lâmpada, não introduza a mão no interior do compartimento respectivo.
  - Tenha extremo cuidado ao retirar o vidro da lâmpada partida ou que se tenha espalhado em pedaços aguçados.

PORTUGUÊS

√ Nota

Para maximizar a vida útil da lâmpada, nao segure o vidro da lâmpada, ou deixe que se choque ou se arranhe quando estiver quente. Além disso, não utilize lâmpadas velhas ou já usadas.

1. **Retire a porta de acesso da lâmpada:** Depois de se certificar de que o projector arrefeceu, rode o botão do fecho **(1)** da tampa da lâmpada como mostra a figura. Em seguida, um dos lados da tampa da lâmpada **(2)** fica elevado.
   Puxe a tampa da lâmpada e retire-a, como mostra a figura.
2. **Parafusos de retenção:** Use uma chave de fenda para desaparafusar os parafusos de retenção (3) do módulo da lâmpada.

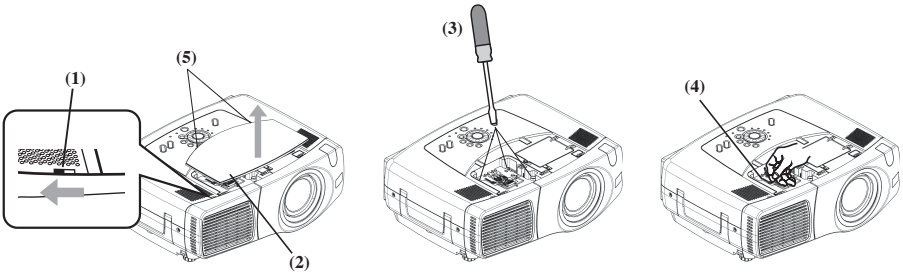
√ Nota

Todos os parafusos do módulo da lâmpada devem ser desapertados. Estes parafusos são do tipo de propulsão própria que não podem ser retirados do módulo da lâmpada ou da porta de acesso.

3. **Retire o módulo da lâmpada:** Deslize para fora cuidadosamente o módulo da lâmpada (4) pressionando-o continuamente.
4. **Inserção do módulo da lâmpada:** Insira cuidadosamente (4) o novo módulo da lâmpada. Certifique-se de que ele está completamente assentado. Aperte os parafusos de retenção do módulo da lâmpada (3) para prender o módulo da lâmpada.
   X70 : Lâmpada opcional: 78-6969-9718-4
   X80 : Lâmpada opcional: 78-6969-9719-2 (Contate 3M Atendimento ao consumidor.)
   Encaixando as 2 patilhas **(5)** da tampa da lâmpada no projector, coloque a tampa da lâmpada no projector.
   Em seguida, empurre a tampa da lâmpada para a fixar, como mostra a figura. Certifique-se de que a tampa da lâmpada não se levanta.

√ Nota

Reinicialize o tempo de operação da lâmpada. Para detalhes, consulte "Reinicialização do tempo de vida da lâmpada".



PORTUGUÊS

Garantia

LIMITES DA GARANTIA

A 3M garante este produto contra quaisquer defeitos no material e na fabricação, sob utilização e armazenagem normais, por um período de três anos a partir da data de sua aquisição. Para se solicitar qualquer garantia, é necessário prova quanto à data de aquisição. No caso em que este produto seja considerado defeituoso durante o período de garantia, a única obrigação da 3M e a solução para sanar o problema será a substituição das pecas defeituosas (incluindo a mão de obra para o trabalho).

Para obter o serviço de garantia, notifique imediatamente o revendedor onde foi adquirido o produto a respeito de qualquer defeito encontrado nele. Nos Estados Unidos, ligue para 1-800-328-1371 para consertos e garantia.

LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE

A GARANTIA PRECEDENTE É FEITA EM LUGAR DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, E A 3M NEGA ESPECIFICAMENTE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIDADE E AJUSTES, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER DANOS, DIRETOS, EM CONSEQÜÊNCIA, OU INCIDENTAIS, QUE OCORRAM DURANTE O USO OU NA INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

Nota: A garantia acima deve ser anulada se o cliente não conseguir operar o produto de acordo com as instruções escritas da 3M. Esta garantia oferece direitos legais específicos e o usuário pode ter outros direitos que variam de estado a estado.

INSTRUÇÕES AOS USUÁRIOS: Este aparelho foi testado quanto a 89/336/EEC (Comunidade Econômica Européia) para EMC (Compatibilidade Eletromagnética) e preenche estes requisitos.

Cabos para sinal de vídeo: Cabos coaxiais duplamente armados (cabo armado FCC) devem ser usados e a camada externa de proteção deve estar conectada à terra. Se forem usados cabos coaxiais normais, eles devem estar dentro de tubos de metal, ou de forma qu reduzam a interferência da radiação de ruídos.

Entradas de vídeo: O sinal de amplitude de entrada não deve exceder o nível especificado.

PATENTES, MARCAS REGISTRADAS E DIREITOS AUTORAIS

IBM é uma marca comercial registrada da **International Business Machines Corporation**. **Apple Macintosh** e **Apple Powerbook** são marcas comerciais registradas da **Apple Computer, Inc**. **Microsoft** e **Windows 95** e **Windows 98** são marcas comerciais registradas e **Windows** e **Windows for Workgroups** são marcadas registradas da **Microsoft Corporation**. **Toshiba** é uma marca registrada da **Toshiba Corporation**. **Kensington** é uma marca registrada da **Kensington Corporation.** Todos os outros produtos são marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas.

Intended Use

Before operating this machine, please read this entire manual thoroughly. The 3M™ Multimedia Projectors are designed, built, and tested for use indoors, using 3M lamps, 3M ceiling mount hardware, and nominal local voltages.

The use of other replacement lamps, outdoor operation, or different voltages has not been tested and could damage the projector peripheral equipment and/or create a potentially unsafe operating condition.

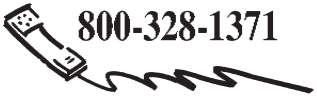
3M Multimedia projectors and Wall Display Systems are designed to operate in a normal office environment.

- 16° to 29°C (60° to 85° F)
- 10- 80 %RH (without condensation)
- 0- 1828 m (0-6000 feet) above sea level

The ambient operating environment should be free of airborne smoke, grease, oil and other contaminates that can affect the operation or performance of the projector.

Use of this product in adverse conditions will void the product warranty.

Let us help you make the most of your next presentation. We offer everything from presentation supplies to tips for better meetings. And we're the only transparency manufacturer that offers a recycling program for your used transparencies. For late-breaking news, handy reference and free product samples, call us toll-free in the continental United States and Canada, 24 hours a day, or visit our Internet Website.



http://www.3m.com/meetings
e-mail: meetings@mmm.com

3M Austin Center
Building A145-5N-01
6801 River Place Blvd.
Austin, TX 78726-9000

3M Canada
P.O. Box 5757
London, Ontario
N6A 4T1

3M Mexico, S.A. de C.V.
Apartado Postal 14-139
Mexico, D.F. 07000
Mexico

3M Europe
Boulevard de l'Oise
95006 Cerge Pontoise Cedex
France

Litho in Japan
© 3M 2004
78-6970-9354-6 Rev. A

QR58841